

2014 m. vasario 6 d., Vilnius

**Kvietimas į Europos Sąjungos parlamentų pirmininkų konferenciją
2014 m. balandžio 6–8 d. Vilniuje**

Gerbiamasis Kolega / Gerbiamoji Kolege,

man didelė garbė pakviesti Jus į Europos Sąjungos parlamentų pirmininkų konferenciją, vyksiančią 2014 m. balandžio 6–8 d. Vilniuje, Lietuvos Respublikos Seime. Seimas pirmą kartą Lietuvos istorijoje pirmininkauja Europos Sąjungos parlamentų pirmininkų konferencijai. Tai ypatingas įvykis, kuriam atsakingai rengiamės ir su nekantrumu jo laukiame.

Konferenciją sudarys keturios dalys, kuriose dėmesį sutelksime į parlamentų vaidmenį kuriant Europos Sąjungos gerovę po ekonomikos ir finansų krizės, apžvelgsime penkerius metus po Lisabonos sutarties įsigaliojimo. Taip pat diskutuosime apie parlamentų vaidmenį stiprinant Europos Sąjungos ir Rytų partnerystės šalių suartėjimą bei tarpparlamentinį bendradarbiavimą laisvės, saugumo ir teisingumo srityse.

2014 m. balandžio 6 d. istoriniuose Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės valdovų rūmuose, o balandžio 7 d. Lietuvos nacionaliniame operos ir baleto teatre vyks vakarienės su kultūrine programa, į kurias maloniai Jus kviečiu.

Pridedame šios konferencijos programos projektą, bendrąją informaciją ir viešbučių užsakymo formas. Išsamesnę informaciją rasite Lietuvos pirmininkavimo Europos Sąjungos Tarybai parlamentinio matmens interneto tinklalapyje www.eu2013.lrs.lt. Šiame tinklalapyje taip pat galėsite užsiregistruoti į renginį tiesiogiai (*online*).

Prašytume užsiregistruoti į renginį ne vėliau kaip iki **2014 m. kovo 21 d.**

Naudodamasi proga reiškiu Jums, Gerbiamasis Kolega / Gerbiamoji Kolege, savo pagarbą.

Seimo Pirmininkė



Loreta Graužinienė

Vilnius, 6 February 2014

**Invitation to the Conference of Speakers of the European Union Parliaments
on 6–8 April 2014 in Vilnius**

Dear Colleague,

It gives me great pleasure to invite you to the Conference of Speakers of the European Union Parliaments to be held in the Seimas of the Republic of Lithuania in Vilnius on 6–8 April 2014. The Seimas is holding the Presidency of the Conference of Speakers of the European Union Parliaments for the first time in its history. It is a special event which we have been eagerly waiting and making responsible preparations for.

The Conference will consist of four sessions which will focus on the role of parliaments in tackling the consequences of the economic and financial crisis and will overview the five years after coming into force of the Treaty of Lisbon. We will also discuss the role of parliaments in strengthening the relations between the EU and the Eastern Partnership countries as well as the interparliamentary cooperation in the area of freedom, security and justice.

You are kindly invited to attend the dinners with cultural programmes on 6 April 2014 at the historical Palace of the Grand Dukes of Lithuania and on 7 April 2014 at the Lithuanian National Opera and Ballet Theatre.

Please find enclosed the draft programme of the Conference, the general information and hotel booking forms. For more information, please visit the website of the Parliamentary Dimension of the Lithuanian Presidency of the Council of the European Union at www.eu2013.lrs.lt. An online registration form for the event can also be found on the website.

You are kindly requested to register for the event no later than **21 March 2014**.

I avail myself of the opportunity to convey to you, Dear Colleague, the assurances of my highest consideration.

Loreta Graužinienė

Speaker of the Seimas

Vilnius, le 6 février 2014

**Invitation à la Conférence des Présidents des parlements de l'Union européenne
du 6 au 8 avril 2014 à Vilnius**

Chère Collègue, Cher Collègue,

Pour la première fois dans l'histoire du pays le parlement lituanien présidera la Conférence des Présidents des parlements de l'Union européenne. J'ai l'honneur de vous inviter à la Conférence qui aura lieu du 6 au 8 avril 2014 à Vilnius, au Seimas de la République de Lituanie. C'est un événement exceptionnel que nous attendons avec impatience et dont la préparation nous avons pris très au sérieux.

Divisée en quatre séances, la Conférence permettra d'échanger sur le rôle des parlements au profit des européens après la crise économique et financière et de faire le point sur les leçons tirées cinq ans après l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne. Nous nous pencherons aussi sur la contribution des parlements au rapprochement avec les pays du Partenariat oriental ainsi que sur la coopération interparlementaire dans l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

Dans le cadre de la Conférence, nous serons très honorés de vous accueillir aux dîners suivis d'un programme culturel, les 6 et 7 avril, qui se tiendront respectivement dans le Palais des grands-ducs de Lituanie, un lieu historique, et au Théâtre national de l'Opéra et du Ballet.

Veillez trouver ci-joint le projet de programme, les informations générales et les formulaires de réservation d'hôtel. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site de la dimension parlementaire de la Présidence lituanienne du Conseil de l'Union européenne www.eu2013.lrs.lt, où vous trouverez aussi le formulaire d'inscription en ligne pour la Conférence.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir procéder aux inscriptions pour la Conférence **au plus tard le 21 mars 2014**.

Je vous prie d'agréer, Chère Collègue, Cher Collègue, l'assurance de ma respectueuse considération.

Loreta Graužinienė
Présidente du Seimas de la République de Lituanie